

教育部 2007年  
原住民族語文學創作獎



阿美語  
得獎作品

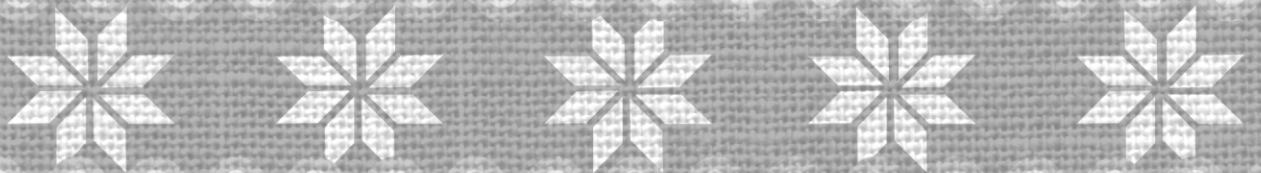
'Amis



# Masiwalaay a rayray

Koya kimad ni ina  
Caay ka polita^ no mako  
Koya ci adiyucay a faloco' no acocol i sera  
Na tedalen no mako ko ka'red noya acocol  
Sakahemaw saan a misaciicelichel a mitaliyuk  
Matiya o pasaringer saanay to tatayalen ningra  
Awaay ko kacifaloco'an ningra toya kapahелеkan a misalama  
Orasaka matefad kako a masinawar i kadawdawan no Olanpi  
Tangasa i kasa^tip no timotimolan a tenok no riyar  
Naiwali no Taywan kako a mido'do toya ki^teciay nakali a pasiamis  
Tanamem no mako toya miclemay i lalini:kay a tiyol  
A mikilim kako to pasatimolay a faedetay nakali no Taywan  
Nawhani i ka^tip no Tai-pin-yan a katamaan noya kahiceraan  
Yupi hange'taw ko karahekeran no mako to pifutingan to kakahong

Patadoen no mako a pacifaloco' to ccay sasingaran a pasa^sa  
Hay awaay ko kakiharan no saciharateng to maamaan  
Nowhani itira i iwang ciadingo maan a malotireng haca a malatalikedakeda  
Malacahid hato carafacef i sarayray no calapong  
Salacarafacef saanay a minaol i lemedan cingraan  
O kailo:lan ko sakawit ako a paca'dong to tadanca no tireng



Masinanok ko pitengil no miso haw  
Koya tadamakapahay a ladiw no hay-nalowan  
Yasacascas saanay a nemnem i lotok  
matiya o madadutucay to rayray no katoasan no mita  
Patalahan to kacifalian a ludihang  
Ta mikiting to ka'red no fasiyaw

Hakeno to kasasiromaroma a mifalic no hadateng haca ningra  
Eden o kalaliyas ato malahedaway ko kararoman no faloco' ako  
Talipaelal i dadayadaya to sakaawaay to palainaan kimkim saan a palamit to  
talengawan no sapal maan  
Matiyato sakaapaapaan saany kina tireng no mako  
Nawhani safaloco' kako a mihapinang to pising ni ina  
Misaheci kako a mitongod to kafanaan no mako to mamama:mang aca  
Teka sanayho kako i matini a mifolesak to sapaloma i omah nanay marihaday kako  
a mitala to kacihafayen  
Matiya o satanohtohay hato cifaliay ko piawas noya cahid ato iraay ko piti'eran no  
to'm i kakarayan  
Caay picidek to nikalacecay no faloco' i ta masasoadaw kita i ticalaway a riyar  
Nika ira ko piliyang to limo'ot no matoasay samatiya  
hano adiyuc haca a makitingto nai tono'



**Kacaw · Loay · Kolas 章錦明**

台北縣政府原民局 就業輔導員  
原鄉為台東縣長濱鄉樟原部落

## 失真的傳統

在媽媽的說話裡  
我不明白  
那個在地上想飛的陀螺的心啊  
當我甩開繞上陀螺的細繩  
陀螺在圓心上內聚外合  
陀螺氣勢如虹地自轉  
好像一圈又一圈 行蹤飄忽的圓心  
因此 我迷失在鵝鑾鼻燈塔外海  
南南西零度方位的海洋之心  
我順著台灣東岸的親潮寒流北上  
也刺探浪淘沙的漩渦  
尋找南向台灣的黑潮暖流  
卻在西太平洋的座標裡  
遍尋不到飛魚季的熱情澎湃

我為風中奇緣的心形打開一個窗口  
想讓遺忘了無牽掛  
卻萬萬在競速的銀河系軌道不期而遇  
化溼凝霧 如影要隨行  
想以縹緲的身  
織拈最相思的霓裳羽衣

您可曾細細地聽  
聽那清亮高揚的娜魯灣  
一如泉水涓涓鑿刻薪火相傳  
抑或  
等待起風的回聲  
牽起風箏的絃

幾許真真假假承諾假假真真  
兀自悲歡離合同灰飛煙滅  
覺悟原生記憶的物化和消長  
悄悄地得了癡呆症  
俾便是竭力綴拾片斷歡顏  
枯思拉腸地丁丁然逐字逐句  
重生的另一個傳說  
如閒雲跨步千行 晚霞繾綣萬里一般  
輕輕淡淡印過海藍藍波心  
一不留神 善變的影子又乘風而去